

Курс 3, урок 1: **Die Musik ist super!**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Приглашаем Вас принять участие в радиуроках немецкого языка курса "Deutsch - warum nicht?"

Если Вы не слышали первым двух частей радиокурса - не беда. В начале 3-й части мы повторим главные темы первой и второй частей.

Вспомните, как звучит немецкая речь. Сначала - на примере песни на немецком языке.

Marlene Dietrich:

"Sag mir, wo die Blumen sind"

Ведущий

Эту песню в 1962 году исполнила Марлен Дитрих. В песне оплакиваются жертвы войны: цветы, девушки, мужчины... Известная актриса и певица Марлен Дитрих родилась в 1901 году в Берлине, там же началась её головокружительная карьера. Умерла она в Париже в 1992 году.

Из третьей части радиокурса Вы ещё узнаете много нового о Берлине: об истории города и о жизни берлинцев...

А теперь приступим к первому радиуроку 3-й части радиокурса. Он называется "Музыка - супер!" (Die Musik ist super!) и значительно отличается от последующих радиуроков. Он не связан ни с действующими лицами радиокурса, ни с его сюжетом. Как и в первых двух частях, мы сначала повторим приёмы, облегчающие понимание незнакомого языка. Сегодня Вы услышите три сценки. Перед прослушиванием Вам каждый раз будет даваться специальное задание. Сосредоточьте своё внимание только на его выполнении. Итак, сценка первая.

Слушая её, попробуйте уяснить себе, где происходит действие?

Ach, ist das schön!

Hanna

Phantastisch!

Martin

Ja, die Musik ist super!

Passantin

Ach, ist das schön!

Hanna

Phantastisch!

Martin

Ja, die Musik ist super!

Passantin

Ach, ist das schön!

Hanna

Phantastisch!

Martin

Ja, die Musik ist super!

Hanna

Ведущий

По характерному шуму Вы определили, конечно, что действие происходит на городской улице или площади. Уличный музыкант играет на гитаре, прохожие останавливаются, обмениваются замечаниями.

Послушайте эту сценку ещё раз, но теперь вслушайтесь и в отдельные слова.

Вопрос, на котором нужно сосредоточить внимание: что прохожие говорят об игре уличного музыканта?

Ведущий

Все прохожие, которых мы слышали, в восторге от музыки. Первая женщина немного мечтательно говорит: "Ах, как это прекрасно!"

Ведущий

Вторая женщина восклицает: "Фантастично!"

Ведущий

Им вторит молодой человек: "Да, музыка - супер!"

Ведущий:

Замечания этих трёх прохожих Вы поняли, в частности, и потому, что три слова оказались очень похожими на русские. Сходное звучание они имеют и на других языках: французском, английском.

Это - иностранные слова, заимствованная лексика: "phantastisch" - фантастический, "die Musik" - музыка и "super" - супер.

Phantastisch!

Martin

Ja, die Musik ist super!

Ведущий

Итак, понять сценку на немецком языке нам помогает характерный шум и заимствованная лексика.

Слушая слудующую сценку, сознательно обращайтесь внимание на шумы и постарайтесь понять слова говорящих.

Ещё раз представьте себе уличную сценку с музыкантом. Теперь к трём остановившимся проходим присоединяется подросток. Слушая эту сценку, сосредоточьте внимание на вопросе: о чём идёт речь?

Stefan

Hast du mal eine Zigarette für mich?

Martin

Was willst du?

Stefan

Hast'e mal 'ne Zigarette für mich?

Martin

Ja - hier.

Ведущий

В только что прозвучавшей сценке подросток хочет, чтобы ему дали сигарету.

Вы узнали слово "Zigarette" (сигарета)? Оно тоже относится к заимствованной лексике.

Stefan

Hast du mal eine Zigarette für mich?

Ведущий

В немецких городах, как и во всём мире, есть места, где среди уличной суеты собираются небольшие группы молодёжи и подростков, прохожих развлекают музыканты...

Бывает, что у прохожих просят деньги, сигареты...

Поэтому молодой человек в предыдущей сценке ничуть не удивлён, что его о чём-то просят. Он только не сразу понял, о чём именно, и спросил: "Чего ты хочешь?"

Martin

Was willst du?

Stefan

Hast'e mal 'ne Zigarette
für mich?

Stefan

Hast du auch Feuer für mich?

Martin

Feuer? Nein, hab' ich nicht.

Passant

Warten Sie, ich habe Feuer.

Stefan

Danke!

Stefan

Hast du auch Feuer für mich?

Martin

Feuer? Nein, hab' ich nicht.

Passant

Warten Sie, ich habe Feuer.

Stefan

Danke!

Ведущий

Подросток повторяет свой вопрос.

Ведущий

Диалог между подростком и молодым человеком продолжается. Вслушайтесь в их разговор. При этом сосредоточьте внимание на вопросе: о чём подросток может просить после того, как ему дали сигарету?

Ведущий

Когда есть сигарета, то, чтобы её раскурить, нужен огонь. Эта логика напрашивается сама собой, и дальнейший ход разговора Вам, конечно, был ясен, даже если Вы не поняли слова "Feuer" (огонь).
Послушайте ещё раз вопрос подростка.

Ведущий

Возможно, молодому человеку просто не хочется рыться в карманах в поисках зажигалки. Во всяком случае он отвечает: "Нет. У меня нет".

Ведущий

Вмешивается приветливый пожилой господин:
"Погодите, у меня есть огонь".

Ведущий

Подросток благодарит.

Ведущий

Обобщим ещё раз, на что Вам следует обращать внимание при прослушивании.

В первой сценке Вам нужно было определить, где происходит действие. Это Вы поняли по шуму. Кроме того, в немецкой речи Вы узнали некоторые слова, знакомые Вам из других языков.

Passantin

Ach, ist das schön!

Hanna

Phantastisch!

Martin

Ja, die Musik ist super!

Ведущий

Во второй сценке Вам нужно было определить тему разговора. Здесь Вам также помогла заимствованная лексика. Например, слово "Zigarette" (сигарета).

Stefan

Hast du mal eine Zigarette für mich?

Martin

Was willst du?

Stefan

Hast'e mal 'ne Zigarette für mich?

Ведущий

В 3-й сценке употребляется незнакомое Вам слово.

Но жизненный опыт подсказывает Вам, о чём может идти речь. Для сигареты (Zigarette) нужен огонь (Feuer).

Stefan

Hast'e mal 'ne Zigarette für mich?

Martin

Ja - hier.

Stefan

Hast du auch Feuer für mich?

Martin

Feuer? Nein, hab' ich nicht.

Ведущий

Послушайте ещё раз все сценки, прозвучавшие на сегодняшнем занятии.

Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Вначале прислушайтесь к общему звучанию немецкого языка.

Marlene Dietrich:

"Sag mir, wo die Blumen sind"

Ведущий

В следующей сценке нужно определить, где происходит действие.

Passantin

Ach, ist das schön!

Hanna

Phantastisch!

Martin

Ja, die Musik ist super!

Ведущий

Во второй сценке Вы можете узнать отдельные слова, знакомые Вам из других языков.

Stefan

Hast du mal eine Zigarette für mich?

Martin

Was willst du?

Stefan

Hast'e mal 'ne Zigarette für mich?

Martin

Ja - hier.

Ведущий

И в последней сценке нужно на основании жизненного опыта догадаться, о чём идёт речь.

Stefan

Hast du auch Feuer für mich?

Martin

Feuer? Nein, hab' ich nicht.

Passant

Warten Sie, ich habe Feuer.

Stefan

Danke!

Ведущий

Это был наш первый радиоурок. На следующем уроке Вы познакомитесь с главными действующими лицами нашего радиокурса. Одно из них - существо довольно странное. Итак, до встречи в эфире!